

城市环境艺术

THE ART OF URBAN ENVIRONMENT

中国建筑学会主编

辽宁科学技术出版社

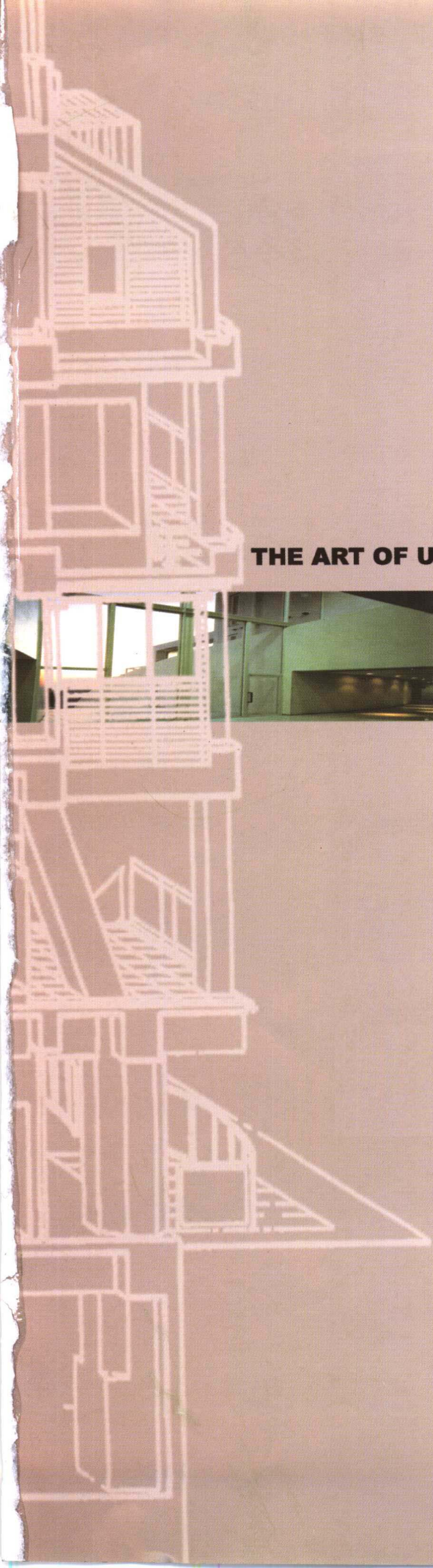
城市设计艺术：建筑与城市公共空间

环境的艺术化与艺术的环境化

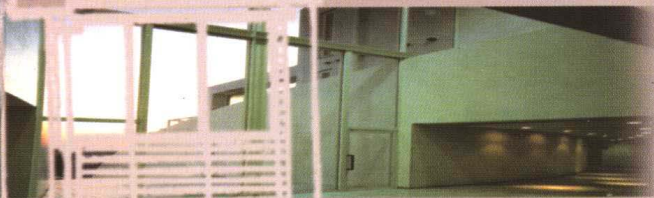
城市公共空间设计：呼唤人性场所

21世纪初新观念下的景观设计实践

1



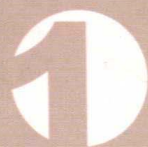
THE ART OF URBAN ENVIRONMENT



城市环境艺术

中国建筑学会主编

辽宁科学技术出版社



图书在版编目 (CIP)数据

城市环境艺术①/中国建筑学会主编. —沈阳:
辽宁科学技术出版社, 2002.2

ISBN 7-5381-3555-3

I.城… II.中… III.城市环境—建筑设计
IV.TU-856

中国版本图书馆CIP数据核字 (2001) 第078376号

出 版 者: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码: 110003)

印 刷 者: 辽宁美术印刷厂

发 行 者: 各地新华书店

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

字 数: 150 千字

印 张: 5

印 数: 1~4 000

出版时间: 2002 年 2 月第 1 版

印刷时间: 2002 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑: 周振林

封面设计: 宋 扬

版式设计: 于 浪

责任校对: 刘 庶

定 价: 38.00 元

联系电话: 024-23284360

邮购咨询电话: 024-23284502

E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn

http://www.lnkj.com.cn



让我们共同思考……

近年来，城市环境建设好似一股春风，吹遍了全国各地。许多院校设立了环艺专业，各地环艺设计部门竞相挂牌，境外的环艺公司也登陆中国，许多建筑师、艺术家以空前的热情投入到城市环境艺术的创作之中。

城市环境艺术是一门综合性的学科，涉及许多部门，包括市政管理、城市规划、建筑设计、园林绿化、环境保护以及历史、文化等各个方面。怎样创建既现代又具有中国特色的城市环境，是大家十分关心的问题。出于这样的想法，我们将连续出版《城市环境艺术》丛书，现在与读者见面的是第一册。希望通过这一园地，为各行各业参与城市环境建设的部门和专业人员提供一个交流的机会，在这里发表您的见解和经验，展示您的作品和成功范例，您也可以从正反两个方面介绍国内外在城市环境建设中遇到的具体问题以及对策，为广大读者提供一些具有方向性、引导性、实用性的实例，从这里进一步获得城市环境建设的共识。

本册邀请国内外专家、艺术家、设计师从不同角度提出和介绍了城市环境艺术的理念、经验和实例，希望读者批评、建议，更欢迎各位撰文、供稿发表高见。

“奇文共欣赏，疑义相予析”。本册尝试地发表这些文章和作品，期望城市环境建设领域的朋友们与我们共同思考……

编者

城市生态是所有参与城市建设的部门都必须重视的问题。生态景观从宏观上看包括自然山水、地形、地貌、植被等，从微观上看包括人工的山石、绿地、水景等，创造出处处人与自然相和谐的环境。这里选择几幅肖笃宁先生拍摄的生态景观佳作，供读者赏析。



加拿大多伦多电视塔旁的白桦树皮小区。独具匠心，意境无穷。古朴与现代的对接。



日本京都的皇家园林。城市中的自然植被，落叶铺地，秋色似锦。

肖笃宁

国际景观生态学会副主席、中国科学院沈阳应用生态研究所研究员、博士生导师。

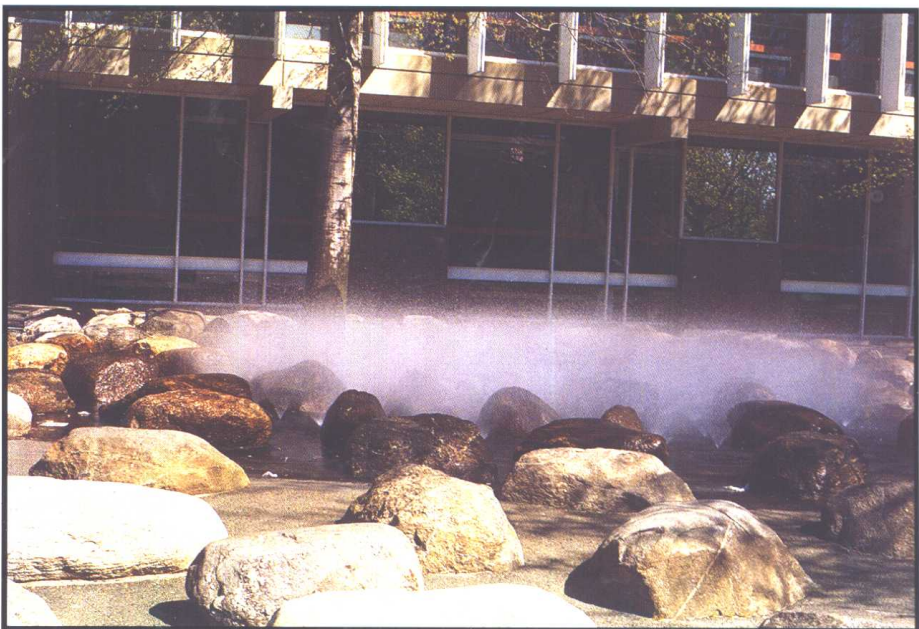
封面、内封设计：中央美术学院设计学院 宋扬



闹市中的花坛绿地。美国盐湖城一景。



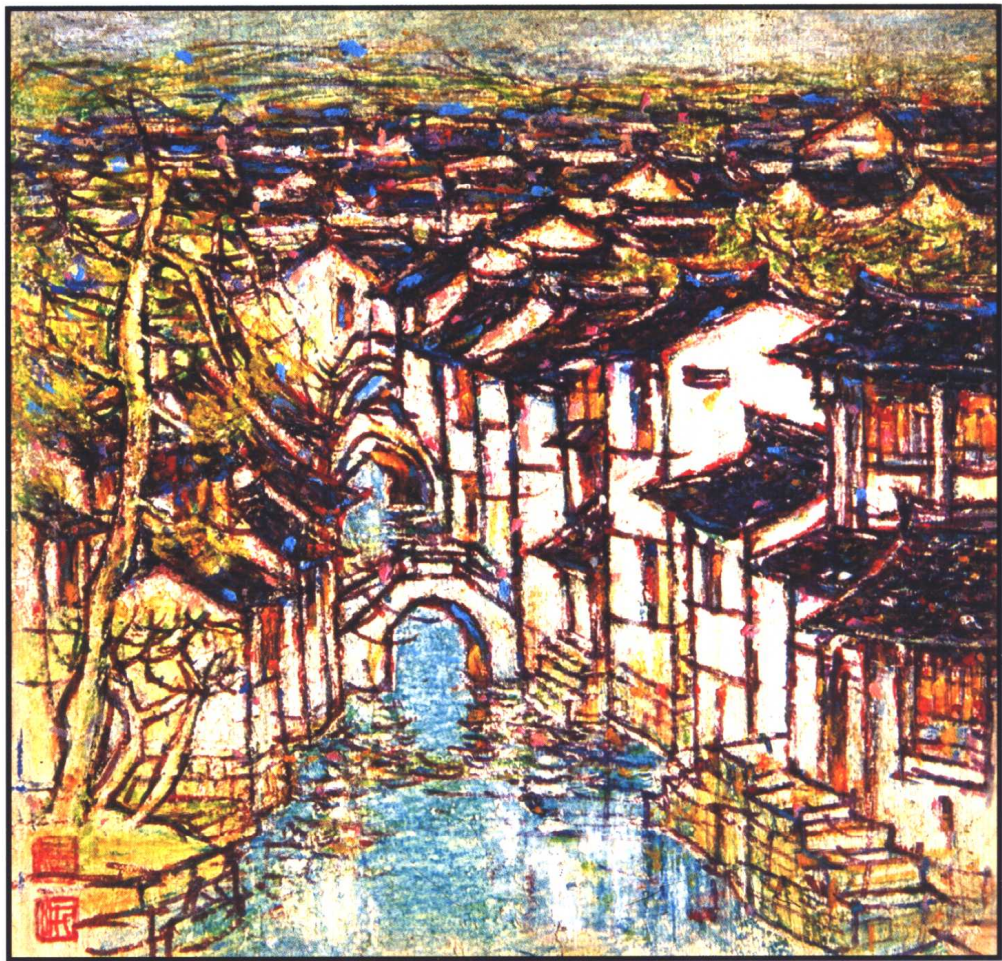
世界文化遗产——滇西北高原上的丽江古城，小桥流水，诗情画意。



美国波士顿哈佛大学建筑馆门前的喷泉水景，野趣横生。

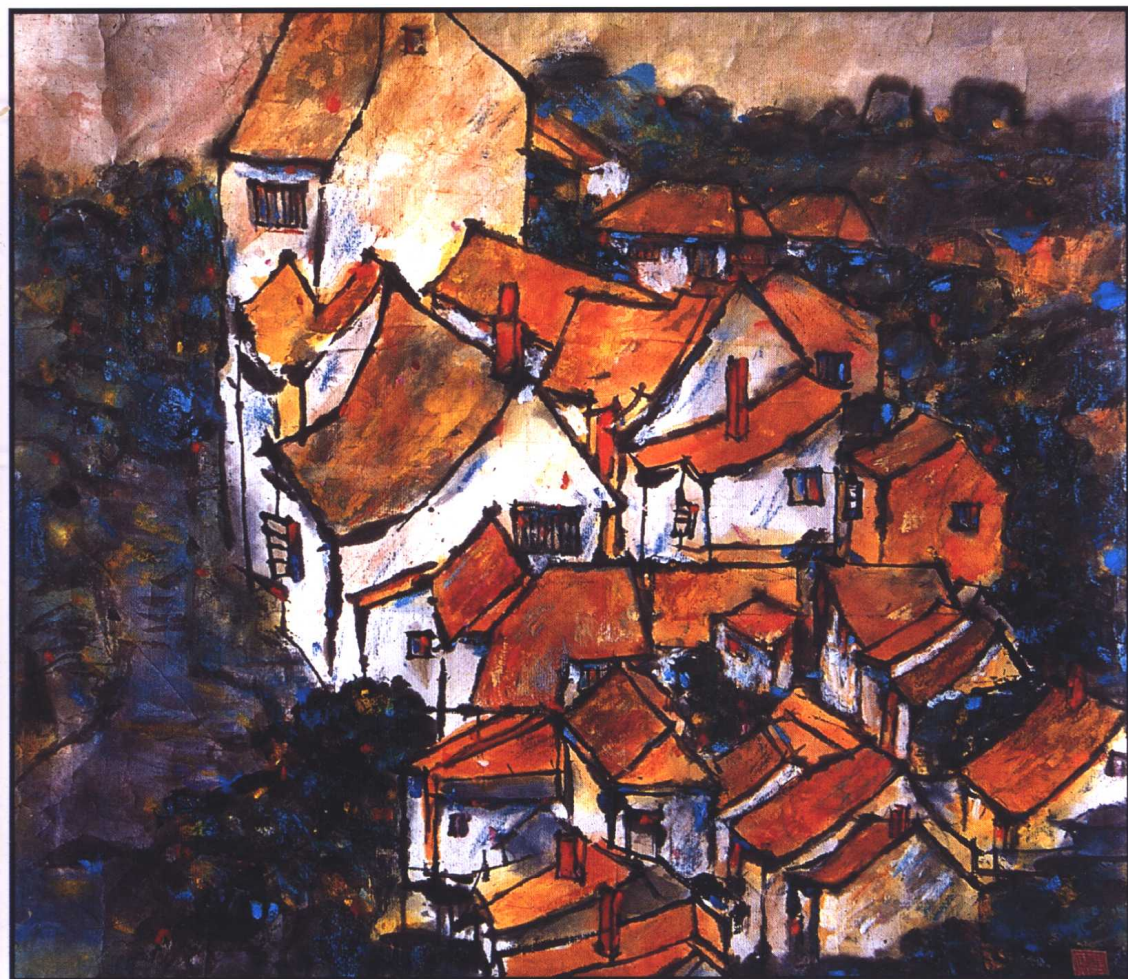
还我碧水青天 ▷

炭笔、油画棒重彩。世人画江南水乡之黑瓦白墙，知白守黑，得其高雅，此画则力图表现黑瓦白墙上的浓丽色彩。



◁ 北欧村镇的红瓦白墙

宣纸水墨重彩，加油画棒覆盖或淡扫作飞白。



曹 汛

北京建筑工程学院建筑系教授，北京大学文博考古学院兼任教授，台湾树德技术大学特聘教授。曾获国家有突出贡献专家、著名美术家、著名教育家、世界文化名人等称号。



专家论坛

- 环境的艺术化与艺术的环境化 顾孟潮 (1)
- 城市公共空间设计: 呼唤人性场所 俞孔坚 (4)
- 城市设计艺术——建筑与城市公共空间 Uif Meyer (德) (7)
- 继承传统 创建未来 林 英光 (日) (10)
- 生态城市和城市生态景观 陆 强 (14)
- 城市环境建设值得注意的几个问题 刘诗峇 (18)

专题论述

- 城市空间的修补、接驳、缝合与触媒
- 北京市西单文化广场设计、创作与体会 刘 力 (20)
- 大连——生态型花园城市 大连市设计学会环境艺术委员会 (25)
- 现代医疗环境创造理念 马 涛 王月丽 (29)
- 都市建设中草坪的作用及草坪草种的选择 洪文浩 (35)
- 环境雕塑的艺术表现力 杨世昌 杨 维 (39)
- 城市中桥的艺术 刘巧玲 屠 玮 (43)
- “蚂蚁”工程 马 盼 (46)

名校作品

- 环境意识的觉醒 清华大学美术学院环境艺术设计系 (48)
- 一、20 世纪 90 年代中期的环境景观设计探索
- 北京人定湖公园世界园林景廊环境设计 (49)
- 二、21 世纪初新观念下的景观设计实践 (51)
1. 北京康堡花园景观设计 (51)
2. 哈尔滨运华广场设计 (54)

佳作选登

- 锈迹封存的记忆——中山岐江公园 俞孔坚 (57)

创新方案

- 一所自然环境与人文景观相和谐的新型校园
- 沈阳化工学院总体规划中的环境设计 赵中宇 乔 博 (60)

国外景观

- “以人为本”的城市设施 杜海滨 (67)

特色工程

- 演示人工湿地生态的活水公园 杨玉培 骆华北 (72)

环境的艺术化与 艺术的环境化

——时代在呼唤环境艺术

顾孟潮

环境是人类生存发展的首要条件。人类经历了适应环境、利用环境、改造环境到现在的保护环境、美化环境几个阶段,这些意味着人们的环境意识在提高与进步。当前,提高我们的环境艺术水平已经成为时代和社会的普遍需求。

环境艺术乃是绿色的艺术与科学,是创造和谐与持久的艺术与科学。城市规划、城市设计、建筑设计、绿化、水体、城雕、壁画、建筑小品等,都属于环境艺术范畴。环境艺术与人们的生活、生产、休闲的关系十分密切。

一、什么是环境艺术

环境艺术(Environmental art)又被称为环境设计(Environmental design),是一种尚在发展中的学科,虽然已有大量实践,但至今还没有形成完整的理论体系。它的学科研究对象、设计理论范畴及工作范围,包括概念的界定,都没有比较统一的认识和说法。关于环境艺术的定义,八卷环境艺术丛书主编、著名环境艺术理论家多伯(Richard P. Dober)如是说:

环境艺术“作为一种艺术,它

比建筑艺术更巨大,比规划更广泛,比工程更富有感情。这是一种重实效的艺术,是早已被传统所瞩目的艺术。环境艺术的实践与人影响其周围环境功能的能力,赋予环境视觉次序的能力,以及提高人类居住环境质量和装饰水平的能力是紧密联系在一起。”(引自James C.Snyder《Architectural Research》,1984)

在多伯定义的基础上,我将环境艺术的定义概括为:环境艺术是人与周围的人类居住环境相

互作用的艺术。“环境艺术是一种场所艺术、关系艺术、对话艺术和生态艺术(图1)。”

二、怎样欣赏环境艺术作品

有人问现代主义和后现代主义建筑大师菲利浦·约翰逊:您的建筑创作从哪里开始呢?约翰逊答,从脚底板开始(footprint)。他说:“从我瞥见一幢建筑的时刻开始,直到我用双脚接近,进



图1 与优美的武夷山风景融为一体的武夷山庄。(顾孟潮摄)

入和到达我的目的地这一过程中，这幢建筑的空间是如何展开的。”大师的创作是从体验未来空间环境的主人使用过程开始的，我们欣赏一个环境艺术作品，也需要从脚底板开始进入角色。

中国园林，中国建筑十分重

视脚底板的感觉。作为景观尺度层次来说，这是“零层次”，不是视觉的感觉，而是接触的感觉。特别是古代纪念性建筑，十分重视地面的作法、材料的选择。

当你走在天坛、地坛大青石铺成的神道上，你会有一种神圣的感

觉，天安门前御河桥和北海大桥的汉白玉栏杆，远观有清晰的轮廓，近看有精美的石雕，可倚可靠，接触人的地方都是圆润的线脚，给人亲切柔和的感觉，能满足远近不同景观尺度的需求，形成亲切宜人、神圣悠远的意境（见下表）。

中国园林景观不同景观层次、景观尺度及其观赏特征

景观层次	景观内容	景观尺度	观赏特征
第一层次	盆景艺术	几十厘米	神游、静观
第二层次	园林里的窗景	几米	站起来、移步换景
第三层次	庭院园林	几米~几百米（拙政园、网师园）	漫步、闲庭信步
第四层次	北京颐和园、北海	几千米	走走路、划划船，花上大半天甚至一天
第五层次	风景名胜区	几十千米	乘交通工具（毛驴、汽车）多布置公路
第六层次	风景旅游区	几百千米（如美国国家公园）	不但设公路，更有直升飞机等

※此表系参照钱学森先生《再谈园林学》（1983.6）一文整理。

所以说，对环境艺术作品的欣赏，是对其场所性、关系性、对话性、生态性全面的欣赏和体验，是全方位（眼、耳、鼻、舌、身）的艺术享受，不仅仅是视觉艺术享受。

三、环境艺术创作从哪里开始

艺术开始于感受，环境艺术也不例外。感觉是每位艺术家的专利，下意识思维的机理是创造性思维的核心。从图2、图3“情绪球”的生物学值和下意识思维的机理示意图上可以说明，您的艺术作品引起观赏者的感受如果是在情绪球的赤道上，则等于零，很快便会被人遗忘。你如果没有直觉的创作冲动，往往只能作出图解概念的东西，很难达到艺术的上乘之作。

上面提到“创作从脚底板开始”，环境艺术就是意味着从阅读大地、体验环境的需要和可能，研

究材料的优势和特点开始。惟有如此，才会从身边的自然、历史特色中，产生出不朽的永恒之作。

四、中国古代环境艺术杰作——方泽坛

北京地坛中的方泽坛，是中国古代环境艺术的杰作。它充分体现了环境艺术的场所性、关系性、对话性和生态性。

方泽坛，作为祭神环境的建筑群，它有着高超的环境艺术、科学、文化内涵，是视、听、触、嗅、心“全方位的艺术”。

古代建筑艺术家在方泽坛建筑群这有限的面积和有限的建筑元素上，综合选用了色彩、象征、对比、透视效果、视错觉、夸大尺度、突出光影等一系列艺术手法，使人站在2.5m高的平台上，竟然能得到国外几十米教堂才有的“与天对话”的感觉。

方泽坛的高明之处在于，为

了形成净化的祭神环境，只凭借门、墙、地面、台阶这些最基本的建筑元素结合，就表达出丰富的建筑语言，实现了一系列艺术构思。它不仅很好地完成了祭神的功能要求，还烘托出宗教建筑应存的神秘和超脱的气氛，有小中见大、低中见高的效果。

五、当代环境艺术佳作——王府井步行街

北京王府井大街改造工程，是一项城市设计项目，也是近年来重要的环境艺术成果，受到了普遍的欢迎。我认为，它的改造基本上是成功的。主要表现在人性化的街道设计，有个性的广场设计、展现历史文化内涵、丰富使用功能等方面（图4）。

1.全长1785m，宽40m的王府井大街，设计成步行街以后，没有喧嚣干扰，没有车来车往，热闹轻松，诱发了人们的逛街欲，使

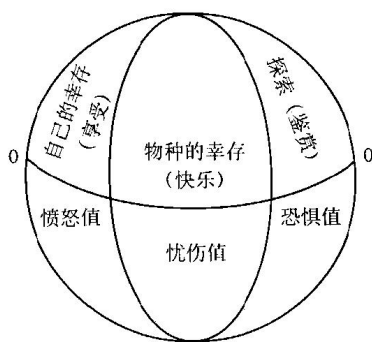


图2 “情绪球”的生物学值

北半球表示正的情感，南半球表示负的情感。赤道是中性的，没有生物学的紧迫性。

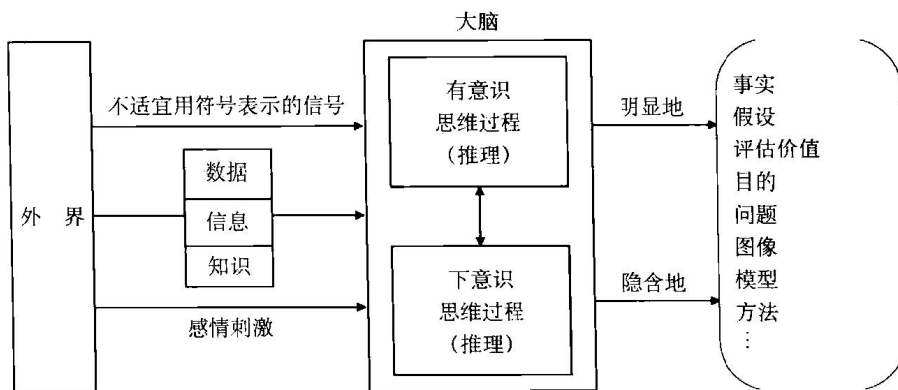


图3 下意识思维的机理

下意识思维的机理是创造性思维的核心。

参考文献 Abu-Mostafa 和 Paultis, 1989。

人们在这里有“城市主人”的感受(图4)北京王府井步行街。

2.沿王府井大街从南往北设置了四个个性不同的广场，好友广场的特色是活泼童趣；百货大楼前广场充满祥和欢乐气氛，兼顾景观和交通；天主教堂前广场利用原有的1.8m高差形成集文物、景观、宗教文化为一体的休闲场所(图4)，体育用品商店前的利生广场着重体现体育和商业文化。青少年可以在王府井滑板、溜冰、“蹦极”或去“泰尼探梦”……做各种娱乐活动。

3.为展现王府井的历史文化内涵，通过文物建筑和牌匾、井盖、雕塑等将历史与现代沟通。沿街设置座椅、路灯、垃圾筒、车站、电话亭、花坛、树木，使环境舒适优美，特别是街头的上千个座位，使人们可以在这里品小吃、泡水吧，既方便又随意。

4.丰富了王府井步行街的使用功能应当说是最大的成功。这里商品丰富有层次，人们购物容易“一网打尽”，去一趟王府井，北京主要的消费品牌都可以买到。而且，如今的王府井，不仅是购物的好去处，也已经成为朋友聚会、情侣约会的好地方。常

常可以看到，在王府井教堂前的小广场上有人拍结婚纪念照。

六、时代在呼唤环境艺术

近几年，中国城市环境发生了巨大变化，城市美了，环境改善了，设施更完善了，人们沐浴在阳光、绿色和休闲的空间里，享受到了前所未有的环境之美。然而，我们还应看到，从全行业来讲，环境艺术尚在起步，虽参与的人逐年增多，但却没有制定出

公认的科学行业标准、行为规范，可以说是“有行无思”、“有行无业”，正在路上，尚未成熟。形象地讲，是位于“十字路口”上。我们的建筑师、规划师、风景园林师对城市生态环境还缺乏综合性知识，环境项目带有一定的盲目性，城市建设缺乏特色，缺乏生态观念，甚至出现破坏性的建设。如此诸多问题，都需要我们城市建设部

门重视环境建设，提高专业人员素质，时代在呼唤环境艺术！我相信，随着环境理念的深入人心，中国环境艺术正在日新月异地发生变化。它有着美好的前景，不久的将来，中国城市将成为生态良好、环境高雅、设施完善的文明城市。

顾孟潮

中国建设文化艺术协会环境艺术委员会常务副会长。中国建筑学会编辑工作委员会副主任，兼任：东南大学、天津大学等高校教授。



图4 北京王府井步行街。(顾孟潮摄)

城市公共空间设计： 呼唤人性场所

俞孔坚

走进北京，或走进我们的每一个城市，你都看到了什么，又体验到什么？有人在说千篇一律，有人在说千城一面。于是乎，追求特色与个性的领导和设计师人员便挖空心思，竭尽屋顶、立面、广场和马路之能事：“夺回古都风貌”，创造“世界第一”，构筑“新世纪”景观，但结果又是如何呢？那令人望而却步的景观大道，那曝晒在太阳光下的世纪广场，还有那“亮起来”的街道。于是，我要问，城市由谁来设计？城市为谁设计？

一、没有设计师的 公共空间

50万年前的“北京人”，围猎回来，在洞口的平台上架起篝火，分享着一天的猎获，5000年前半坡居民走出各自的草棚，聚集于村落中心的场地，载歌载舞，共庆平安或准备出征捍卫家园；在克里特岛上的一个楔形不规则的多层平台上，美农王族及大臣们观看来自亚细亚美女的歌舞；在古罗马的广场上，公民们辩论政治，讨伐不称职的官员。

在云南哈尼族村头大树之下大磨秋场上，少男少女们在竞技，在嬉戏。山寨梯田之上，两条田埂交汇，一棵浓荫大树，一条小溪从树下流过，树下的大石头和小石

头的空间便成为青年男女讲述衷肠的场所。村中的水井旁一些条石，一两个水槽，妇女们在提水、洗衣服，男子们在一旁闲坐聊天，偶尔会给正在从井里提水的漂亮姑娘帮上一把，献一番殷勤。

在江南水乡的石埠头上，小孩们缠着白发老人讲述关于门前那条河，河上那座桥的动人故事；讲述他少年的钟爱曾经在此浣纱，红罗裙倒映水中。

这些便是公共场所，它们没有设计师却充满着含义。它们是一个人与人交流的地方，一个供人分享、同欢、看和被看的所在。离开了人的活动公共场所空间便失去了意义。现代人文地理学派及现象主义景观学派都强调人在场所中的体验，强调普通人在普通的、日常的环境中的活动，强调场所的物理特征、人的活动以及含义的三位一体性。这里的物理特征包括场所的空间结构和所有具体的现象；这里的人则是一个景中的人而不是一个旁观者；这里的含义是指人在具体做什么。因此，场所或景观不是让人参观的、向人展示的，而是供人使用、让人成为其中的一部分。场所、景观离开了人的使用便失去了意义，成为失落的场所。

我们怀念没有设计师的公共场所，那是浪漫的、自由的、充

满诗意的；那是朴素的，且具功用的；那是自上而下的，人的活动踩踏出来，根据人的运动轨迹所圈划的；那是民主的，人人都认同，人人参与的物化形态：是人所以之为归属的，刻入人的生命历程和人生记忆的——那随自然高差而铺就的青石板，那暴露着根系的樟树，那深深刻着井绳印记的井圈，还有缺了角的条石坐凳。这些场所归纳起来，都有以下几大物质特点：

第一，它们是最实用的，而且能满足多种功用目的；

第二，它们是最经济的，就地取材，应自然地势和气候条件，用最少的劳动和能量投入来构筑和管理；

第三，它们是方便宜人的，人的尺度、人的比例；

第四，它们都是有故事的，而且这些故事都是与这块场所和这块场所的使用者相关的。

所有这些都构成了公共场所的美，美不是形式的，她是体验，是生活。

二、作为设计师的“作品” 的惟美设计

然而，自从有了设计师之后，那些没有设计师的公共空间的丰富的含义似乎便失去了，彻底的或不彻底的。

以往,建筑及城市设计强调经济、实用、美观,把美观与经济和实用割裂甚至对立,而且把美限于“观”。这本身就是个误解。而使设计进一步走入误区的是,当人们把强调美观作为一种社会的进步,而位居经济和实用之上时,空洞无味的形式美便日渐风行。于是乎有了小城市里数公顷甚至于数十公顷下沉或抬高的广场,有了大小城市中心的轴线式六车道的景观大道;于是有了意大利进口的石材,美国进口的草坪;于是有了巴洛克的图案,欧洲新古典的柱廊和雕塑。归纳起来,城市公共空间在设计师的惟美设计下有以下几点特点:

第一,它们是纪念性和展示性的,功能单一甚至于完全没有功用目的。

第二,它们是昂贵的,为实现自我作品的完美,不惜金玉堆砌,引种奇花异卉,不惜工本改造自然和投入大量的人力物力。

第三,它们是强加给人的,把人当作观众,或设计作品的参观者而非使用者,因而往往是非人尺度的。

第四,它们是空洞的,没有故事的,即便是有,也是与本地和本空间的使用者无关的,是外来的纪念物,是设计者心中理想的阐述,是自上而下的理念的教化。它们的故事会随着纪念碑的倒下而消失。

因而,这种设计是难以获得公共空间使用者的认同,也难以唤起使用者的归属感和关照及爱护。

三、为神权、君权与机器设计的城市

只要简单地回顾一下城市景

观的历史,人们实际上很少在为人自己而设计。这里的“人”是指普通的人,具体的人,富有人性的个体,而不是抽象的集体名词“人民”。

第一,为神设计的城市:从5000多年前两河流域最早的城市,到中世纪及文艺复兴之前的欧洲城市,美洲的印加帝国,再到中国的大小城市,城市空间无不围绕教堂庙宇设计,居民屈居于神之脚下,人是神的牺牲品。

第二,为君主和权贵而设计的城市:纵观城市发展的整个历史,在大部分时间里,人们都在为君主和权贵设计城市。从北京的紫禁城和各州府衙门到意大利墨索里尼的罗马再建计划和希特勒的柏林,再到英法殖民主义者的在亚、非、拉的新城,城市设计无不是权贵们的极权欲、占有欲和炫耀欲的反映。而普通的市民们却在高大的建筑、巨大的广场和景观大道面前,如同不可见的蚂蚁,或最多只是被征服和奴役的观众。文艺复兴将人从神权中解放出来,却被带上了君权的桎梏。

第三,为机器所设计的城市:工业革命给城市景观带来了深刻的变化。人们似乎征服了自然,挣脱了神的约束,推翻了君主。但人们并没有改变受奴役、被鄙视的地位。人们用自己的双手创造了另一个主宰城市,主宰自己生活的主人——机器。从英国的格拉斯柯,到美国的纽约、底特律、洛杉矶,到中国的上海、北京、沈阳、太原。你会发现似乎所有大城市都曾经或正在为机器而设计,快速和高效是设计的目标。这就是近一个世纪以来,柯布西耶

的理想城市模式。为了生产机器,人们设计了厂房:围绕厂房,人们布局操作机器的工人的新村。为了汽车的通行,人们拆房破街,并将快速路架过头顶。人们生活的全部内容:工作、居住、休闲、娱乐,被解剖成一个个独立功能的零件。城市设计过程中则把这些功能零件加以组合、装配,于是,整个城市本身也成了一个机器。通过交通系统和汽车把这些零件组成一个功能体。而人则再次被忽略了。

所以,纵观城市景观的历史,人们在挣脱了一个旧的枷锁之后,又被套上新的枷锁。直到最近我们似乎看到人性化时代的曙光。现代城市空间不是为神设计的,不是为君主设计的,也不是为市长们设计的,而是为生活在城市中男人们、女人们、大人们、儿童们、老人们、还有残疾的人们和病人们,为他们的日常工作、生活、学习、娱乐而设计的。为神圣的或世俗的权利及其代表而设计城市空间是恢宏的、气派的、令人惊叹的,但它们离普通人的生活是遥远的,格格不入的。

四、人性场所的回归

于是我们感到悲哀,我们为设计师而悲哀,为自己作为设计师而羞耻,为经过设计而呈现在人们面前的“作品”而悲叹:别了,诗意的场所;别了,人性的空间;别了,那故事的地方。然而,我们又不甘心,我们因此呼号,找回人性的场所,找回故事的地方。为此,设计师应该:

第一,认识人性。人作为一个自然人和社会人,他们到底需

要什么；人需要运动，需要坐下休息，人离不开水，人爱玩火；人需要庇护和阴凉，需要了望，看别人而不被别人看到；他需要领地，需要适当尺度的空间，人需要安全，同时人需要挑战；人爱走平坦的道路，有时却爱涉水、踏丁步、穿障碍、过桥梁。同时，人要交流、要恋爱、要被人关注，同时喜欢关注别人。

第二，阅读大地。大自然的风、水、雨、雪，植物的繁衍和动物的运动过程，灾害的蔓延过程等等，都刻写在大地上，因此大地会告诉你什么地方可以有树木，什么地方可以有水渍；大地也告诉你什么格局和形式是安全与健康的，因而是吉祥的，什么格局是危险和恐怖的，因而是凶

煞的。

第三，体验生活。体验当地人的生活方式和生活习惯，当地人的价值观。如果你不到都江堰的江边林下坐上一天，就不明白为什么成都被认为是中国最悠闲的城市；如果你不坐一下北京街上的的士，就不理解什么是“政治中心”；如果你不到温州街头走走，你也不知道“全民皆商”的含义。只有懂得当地人的生活，才会有符合当地人生活的公共空间的设计。

第四，聆听故事。故事源于当地人的生活 and 场所的历史，因此要听未来场所使用者讲述关于足下土地的故事，同时要掘地三尺，阅读关于这块场地的自然及人文历史，实物的或是文字的。由

此感悟地方精神，一种源于当地的自然过程及人文过程的内在的力量，是设计形式背后的动力和原因，也是设计所应表达和体现的场所的本质属性。

这样的设计是属于当地人的，属于当地人的生活，当然也是属于当地自然与历史过程的。

城市景观是人类欲望和理想在人地上的投影。在近万年的城市发展历程中，人类为摆脱自然力、神权、君权以及自己创造的机器的约束，今天终于走进了一个天地人神和谐的人性化的时代。

回来吧，诗意的场所；回来吧，人性的空间；回来吧，那故事的地方。

广东中山旧船厂改造的休闲公园



俞孔坚

哈佛大学设计学博士，北京大学教授，博士生导师；北大景观规划设计中心主任，北京土人景观首席设计师。主持完成100余项城市与景观设计。已在国内外发表论文100余篇。最新著作有《生物与文化基因上的图式——风水与理想景观的深层意义》（1998），《理想景观探测》（1998），《景观：文化、生态与感知》（2000），《高科技园区景观设计》（2001）。

城市设计艺术

——建筑与城市公共空间

Uif Meyer (德) 王 闯 译 于 健 校译

在过去的7年里,我每年都到中国来,我感觉创造城市空间的艺术正在逐渐减少。我第一次去成都时,觉得成都是一个非常悠闲的城市,2000年我来时,我感到成都变得面目全非:闷热、拥挤、散乱无序、毫无人文水准,交通太差。是我变了还是它变了?或许兼而有之。这个问题不但存在于一般的中国城市,在这儿更是如此,因为中国人一直遵循的城市设计现代化的原则,是20世纪30年代后现代主义盛行时,西方看待城市建设的思路。我的意思是什么呢?简而言之,就是两个方面:(1)多关注城市空间而非建筑物。(2)简单介绍欧洲城市的发展情况,尤其是我的家乡——柏林。

(1) 20世纪初,人们对建筑学的理解发生了革命性的变化。德国艺术史学家奥古斯都·施切马索是第一个针对“建筑艺术”(Baukunst)提出“空间艺术”(Raumkunst)概念的人。他不认为建筑学是材料堆砌的艺术,而应是组织空间的艺术。他开始注意到建筑中除了具有建设性的一面外,还存在着破坏性的一面。我想城市设计层面上也有类似的问题。最著名的后现代派城市设计思想家之一——英国艺术史学家科林·罗佛与城市建筑学家阿尔

度·罗西斯一起致力于数字化城市和城市局部空间的研究。西方人的言辞对于中国来说可能比较抽象,但是我认为,即使中国没有参加过这方面的学术辩论,它对中国的意义也非常重大。因为现象是普遍的,世界上大多数城市的问题都类似。比如成都,如同中国绝大多数城市就像CIAM和勒·柯布西耶的梦:越来越依赖于汽车交通,单调的建筑,大量标准化的厂房,一些摩天大楼,分散的绿地代替了集中的公园和花园,由此造成城市功能的分散,这种城市类型大多数是由于二战

破坏后因急需快速重建而促成的。后现代主义理论认为城市功能应该多样化:即应该是有机结构和类型化的,多功能实用性的,高密度的(经验上是)。人类共同的记忆是历史,历史建筑自然应该维护;但一般的建筑却应该是城市设计师们赋予空间一定形态后的产物,它应该有机地融入城市大环境中,而非设计师们自己的纪念物。城市应拥有系列的走廊式街道和广场,应有一定开放的张力和相对围合的空间;设计师们应充分地利用地域的多样性;应该有三维的设计思想;要摒弃那种色彩拼凑的观点,不要被技术



图1 柏林市内的“动物园三角地”与现有的城市结构贯穿在一起。

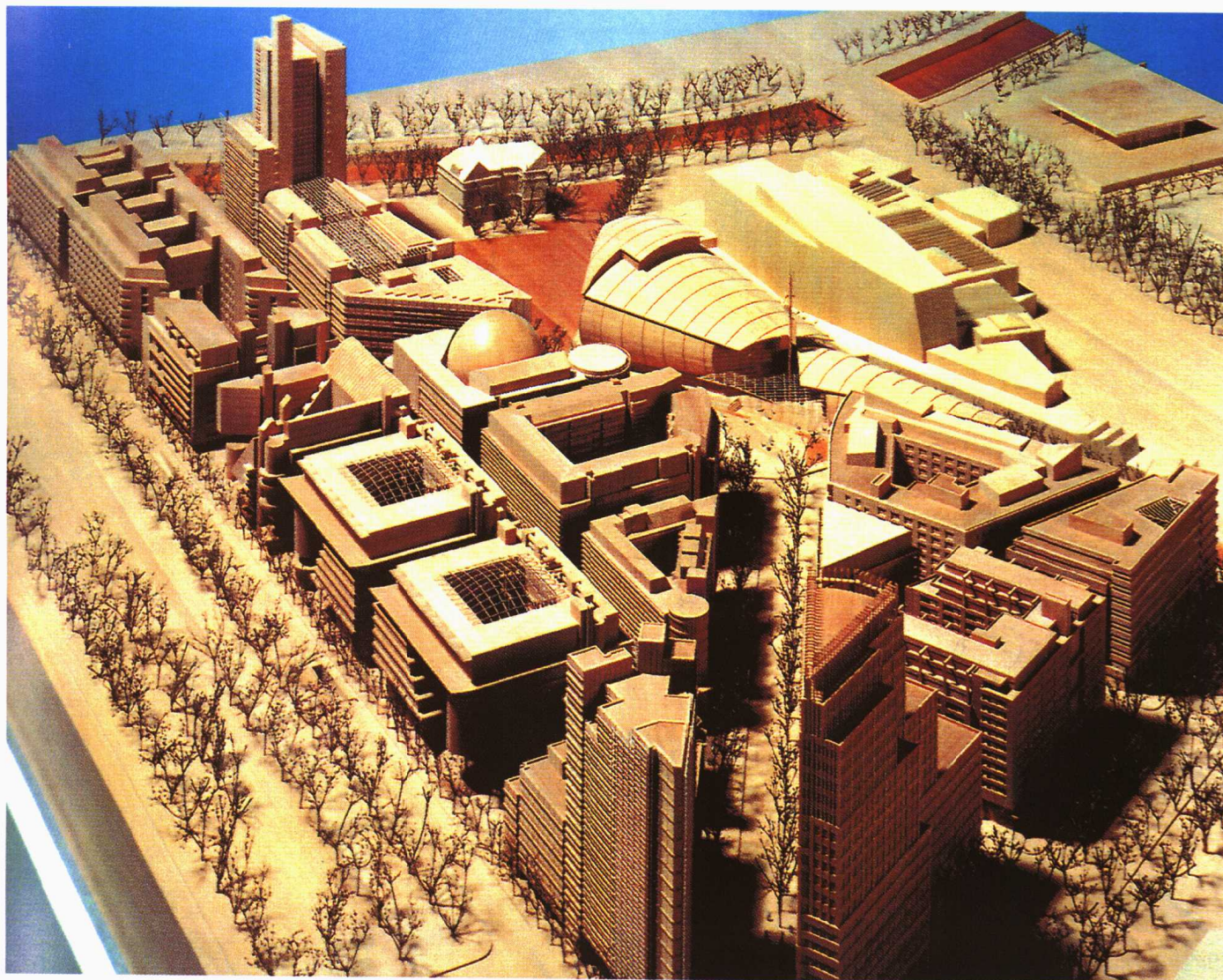


图2 该模型是柏林的新波茨坦广场，它体现了“欧洲城市”的理念。



图3 这个街区设计不是为人步行而设计的，这是美国巴尔的摩的商业区。

派专家的观念左右。城市设计应该遵从地域和原有建筑的特色。我们一般认为“小巧即美”(图1)。

(2) 柏林是典型的“欧洲城市”。比如1989年柏林墙拆除处建的新波茨坦广场,就是借鉴19世纪欧洲城市的风格(如巴黎)而建的(图2),与狭隘的美国“多纳特城市”风格截然不同。后者是基于公共集散地的理念,很少的高层建筑有代表性,大多提倡综合性和实用性。这种观念充斥于普朗沃克·因南施塔特广场,社会主义的东柏林欲重拾人类秩序,因此修建了超级宽阔的马路和广场及新建筑。这种观念的发展决定了

狭隘化的蔓延。该模式的威胁在于汽车交通的发展,彻底改变了人们在路边的公共场所散步、交流的生活,使林荫路变成只有偶尔的个人通行的地方,从而导致了虚拟社会的发展(人们将会发现人与人交流的合适位置是在互联网上,如果城市里没有这种地方的话)和城区功能狭隘化。以上四点就是美国城市的典型特点(图3)。

我为什么会说这些?因为我们的议题就是“城市公共环境的艺术”。我认为只有没有公共环境艺术的地方,才需要这种艺术。城市环境设计将再一次支配建筑学。中国强有力的公共环境机构

具有规划设计的实力,无论如何,城市环境艺术的历史在任何地方都应该得到恢复。如果没有有效的公共区域及诗一般的意境,公共空间就失去意义。你也许会怀疑,中国能做到这些吗?但是最佳的设计绝对不是资金的问题,而是管理者是否为之付出努力!

* CIAM —— 国际现代建筑协会的缩写。1928年在瑞士拉萨尔查兹成立。

Ulf Meyer:

生于德国柏林,毕业于柏林建筑技术大学,到过美国芝加哥伊利诺斯技术学院进修,曾任柏林建筑及城市设计领域记者,2000年开始,担任位于欧洲中心——伦敦的世界建筑杂志通讯记者,6次到过中国,作为客座批评家、演讲者和管理者。



台湾洛可可

曹汛速写

继承传统 创建未来

林 英光 (日) 文 王闯 译

依据“德”与“法”而 进行的城市设计

2008年中国举办奥林匹克运动会,这是创建中国公共环境的极好机会。

在目前的中国城建理念中包含有“德”与“法”。在这种思想指导下重塑城市公共环境,才能真正欣赏到其应有的姿态。

“德”是创建公共环境的基本理念。它是给予和被给予的关系,是作为一个人最起码应具备的教养,是人与人之间的爱,也是谋求幸福的各国人民的共同愿望。又是尊敬祖先和前辈、珍视传统的体现。

“法”是实现“德”的秩序,是法律、是科学、是技术、是技巧。我认为在这里有一个必须考虑的先决条件,那就是要有正确的目的,进步的理念和热情去构建未来。

没有热情的地方,德与法显得软弱无力,也不会有发自内心的感动,事业的进步则无从谈起。这也许是言过其实,但可以说,对于没有正确目标和热情的人,就没有资格进行公共环境的设计。

现在已经不是20世纪。由经济、产业中心等建造什么都好的

时代已告结束。所谓的地球环境时代就是生态时代,特别注重人的心理感受。21世纪是更高级的时代,对此,我们必须重新认识。

北京街道新的设计,上海等城市超高层建筑的设计,都是作为风景来考虑的。如果作为思想,则是错误的。在中国不应进行悠闲的国际型设计,而应完成世界任何地方都没有的真正的中国式独特的设计。建筑、城市环境都有文化,是最顶端的艺术。

为了子孙后代,要创建出能与世界媲美的优雅环境。这对于今后要参与北京奥林匹克的设计者而言,是切忌不能忽略的。

城市设计是创造人类 生存的空间

我具有热情,热衷于公共环境的改善。一向重视风俗、传统及先辈的智慧,创造符合当地条件的秩序。以现代的感觉投入到未来的设计之中,并想将利用其某一具体建筑实例作为珍视传统的典范。

东方的风水、方位、易经学等,是在古代的城市建筑上就被采纳了的。这不是单纯的迷信,是几千年来前辈的智慧应用在现

代建筑的体现。使用人造卫星,基于城市的温度和各种因素,把“风水”作为城市设计概念的德国的城市塑造,是一种全新的现代风水。

当把“传统与未来”作为城市设计的主题时,将激活古人辛勤劳动的巨大成果、风俗、传统。给予这个充满生机的城市以秩序感。使其宝贵的城市实现个性的复兴和重建。这是21世纪赋予我们的使命。例如:以北京为代表的中国城市,基本上采用的是被几座城墙围着的形式。其石材被用于平民家庭。这样,古迹变成了道路,城市的形象则失去了本来的面目,呈现出丢失风景的秩序、凄惨的裸露状态。4年前,我在北京见到的四合院的格调也变成了凄惨状态时,引起了我悲伤的思考。又例如:日本沉迷于西方化,毁掉了许多寺院、城镇和文化遗产。第二次世界大战后,被美国化的潮流所吞没,造成了日本景观的再次大变样。失去了国家和地域的独立性。全国的道路本来修得很漂亮,却因汽车普及化、危险、尘埃、噪音以及道路的拓宽,而使由历史和传统培育出的美丽城市失去了公共空间的外部景观。因上述结果,造成了人们只想保护自己,不关心别人。